Terms of Reference

Consultancy Service to Develop a Translation Drupal Module using Systran Translate for the AU-IBAR Website
1.0 Background

The African Union Interafrican Bureau for Animal Resources (AU-IBAR) is a specialized technical Office of the Department of Agriculture, Rural Development, Blue Economy and Sustainable Environment (DARBE) of the African Union Commission (AUC). AU-IBAR’s mandate is to support and coordinate the utilization of livestock, fisheries and wildlife as a resource for both human wellbeing and economic development in the Member States of the African Union (AU). The mission of AU-IBAR is to provide leadership in the development of animal resources in Africa through supporting and empowering AU Member States and Regional Economic Communities (RECs).

Funded by the Enhancing Sustainable Fisheries Management and Aquaculture Development in Africa: A Programme for Accelerated Reform of the Sector (FISHGOV2) project, AU-IBAR is preparing to undertake activities related to the enhancement of its existing website. The website will enhance visibility and give comprehensive information regarding AU-IBAR's vision, mission, objectives, activities, projects, opportunities, publications, events, and news. The website additionally functions as a forum for the exchange of knowledge, collaboration, and communication among many parties engaged in the development of animal resources in Africa. There is a growing necessity to enhance the broader distribution of AU-IBAR's material especially in fisheries and aquaculture by offering it in more African Union languages, in addition to English.

As part of the African Union (AU), AU-IBAR’s represents and promotes the interests of African countries and peoples across the African Continent. AU-IBAR recognizes the diversity and richness of African languages and cultures, and the importance of multilingualism for the integration and development of Africa. Therefore, the AU has adopted six working languages: Arabic, English, French, Portuguese, Spanish, Kiswahili and any other African languages for use in education, media, science, technology and innovation.

The purpose of this assignment is to hire a company that provides language translation solutions for various domains and platforms.

2.0 Aim of Consultancy

The aim of the consultancy is to develop a Translation Drupal Module using the on premises translation solution, Systran, targeting 4 working languages: Arabic, English, French and Portuguese for the AU-IBAR website.

The Drupal module should be compatible with the major version 10 of Drupal.

3.0 Objectives

- To increase reach and traffic by attracting more visitors that prefer to browse in other official languages.
- To improve AU-IBAR’s brand image and stakeholder experience by enhancing visibility in other languages.
- To boost conversions by making it easier for stakeholders and partners to understand AU-IBAR’s products or services and trust its brand.
• To enhance the AU-IBAR website SEO and ranking by optimizing it for different languages and keywords.
• To expand information and communication relating to AU-IBAR’s activities, more especially in fisheries and aquaculture, and opportunities by reaching new regions, countries or niches that may have a demand for these offerings.

4.0 Tasks
• Produce a module development roadmap
• Develop a Drupal translation Module with the following main features:
  – Translate Drupal content using Systran translation and/or human translators.
  – Ability to do in-context review of content.
  – Ergonomic Module.
• Develop a proposal on additional translation features to complement additional work on the current consultancy.

5.0 Deliverables
• Produce a module development roadmap
• Ergonomic Translation Drupal Module using Systran under Drupal 10
• Proof of Guarantee Period of at least one (01) year minimum
• User Manual and Technical Documentation
• Consultancy Report

6.0 Supervision and Reporting

The consultancy firm will work under the overall guidance and the supervision of the AU-IBAR Webmaster.

7.0 Duration of Assignment

The assignment will be undertaken in a total period of 03 months.

8.0 Remuneration

The Consultancy Firm will be paid a maximum amount of USD 3,000. Payments will be made upon completion of this assignment and submission and approval of all deliverables as stated herein.

9.0 Requirements

9.1 Firm
To implement this activity, AU-IBAR requires an experienced consultancy firm with the following competencies:
• Registered firm of at least 4 years with proof of serves associated with language translation solutions.

9.2 Personnel
The personnel should have the following skills:

9.2.1 General Experience:
- Experience having undertaken similar work on various domains and platforms using API.

9.2.2 Specific Experience:
- Experience in website development based on Drupal
- Experience in the use of Translation Solutions
- Experience in developing User Manual and Technical Documentation

9.2.3 Other competencies
- Knowledge of English and another AU Language

10.0 Evaluation Criteria
The proposals received will be evaluated according to the following criteria:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Criteria</th>
<th>Scores</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Registered firm</td>
<td>5%</td>
</tr>
<tr>
<td>General experience:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Experience having undertaken similar work on various domains and platforms using API.</td>
<td>30%</td>
</tr>
<tr>
<td>Specific Experience:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Experience in website development based on Drupal</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Experience in the use of Translation Solutions</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Experience in developing User Manual and Technical Documentation</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Knowledge of English and another AU Language</td>
<td>5%</td>
</tr>
<tr>
<td>TOTAL</td>
<td>100%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11.0 Application Process

Submission:
Applications should be submitted via email to procurement@au-ibar.org with a copy to albert.obiero@au-ibar.org.

Date:
Applications should be submitted to the address given above by **17:00hrs, 31st August 2023, Nairobi Local Time**.

Interested firms should submit their applications which should include the following:

i. brief technical proposal (3 to 5 pages) demonstrating an understanding of the services required, outlining activities according to the deliverables listed above, and a timetable of the work. The technical proposal should demonstrate suitability of the firm to the requirements specified in these terms of reference;

ii. CVs of the team of (developers and designers) assigned to the work;

iii. Financial proposal. The foreseen budget should be broken down by activities and tasks to be accomplished;
and

iv. Signed declaration on exclusion criteria